
 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
<b>Німецька мова (основна). Частина 5</b> <b>Робоча програма освітнього</b> <b>компонента (Силабус)</b>		<b>Кафедра теорії,</b> <b>практики та перекладу</b> <b>німецької мови</b>

#### Реквізити освітнього компонента

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i>
Статус освітнього компонента	<i>Обов'язковий</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>3 курс, осінній семестр</i>
Обсяг освітнього компонента	<i>6 кредитів / 180 годин: 90 годин – аудиторна робота, 90 годин – СРС</i>
Семестровий контроль / контрольні заходи	<i>Екзамен, МКР</i>
Розклад занять	<i><a href="http://rozklad.kpi.ua/">http://rozklad.kpi.ua/</a></i>
Мова викладання	<i>Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	
Розміщення курсу	<i>в розробці</i>

#### Програма освітнього компонента

##### Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Вивчення німецької мови є обов'язковим кроком на шляху до формування комунікативної мовленнєвої компетенції для забезпечення подальшого ефективного спілкування у розмаїтті академічних, наукових та професійних проблем, а також здійснення ефективної професійної перекладацької діяльності.

Основною **метою дисципліни** «Німецька мова (основна)» є розвиток німецькомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах. Зокрема, **метою освітнього компонента** «Німецька мова (основна). Частина 5» є формування у студентів **здатностей** :

- учитися й оволодівати сучасними знаннями (ЗК05);
- працювати в команді та автономно (ЗК08);
- спілкуватися іноземною мовою (ЗК09);
- застосовувати знання у практичних ситуаціях (ЗК11);
- використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні (ФК02);

- аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію (ФК04 );
- використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури (ФК05);
- вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя (ФК06);
- усвідомлювати засади і технології створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами (ФК09);
- надавати консультації з дотримання норм літературної мови та культури мовлення (ФК11);
- організовувати ділової комунікації (ФК12).

**Предметом** освітнього компонента є лексичний склад та граматичні особливості німецької мови, передбачені навчально-методичними матеріалами курсу у відповідності до рівня В 2.1 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та німецькою мовою усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (ПРН01 );
- співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо (ПРН05 );
- характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію (ПРН09 );
- знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності (ПРН10 );
- знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та німецькою мовами (ПРН11 ) в межах рівня та тематики силабусу;
- аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації) (ПРН13);
- використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя (ПРН14 ) на рівні передбаченому силабусом;
- дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства (ПРН20 ).

**Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)**

Освітній компонент «Німецька мова (основна). Частина 5» вивчається протягом п'ятого семестру третього року навчання на бакалаврському рівні ВО, є невід'ємною частиною дисципліни «Німецька мова (основна)», передбачає поглиблення знань і удосконалення навичок володіння німецькою мовою на рівні В 2.1. з опорою на знання і уміння, здобуті протягом четвертого семестру з освітнього компонента «Німецька мова (основна). Частина 4». Компетентності, здобуті протягом п'ятого семестру, є передумовою подальшого опанування освітнього компонента «Німецька мова (основна). Частина 6».

## Зміст освітнього компонента

Освітній компонент «Німецька мова (основна). Частина 5» охоплює такі розділи

### **Розділ 1 . Personen und Lebensläufe. Особи і біографії**

Тема 1. Sich kennenlernen. Знайомство

Тема 2. Schule und Ausbildung. Школа і освіта

Тема 3. Lebensläufe. Біографії

Тема 4 Zwischenmenschliche Beziehungen. Людські стосунки

Тема 5. Außergewöhnliche Menschen. Надзвичайні люди

### **Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі**

Тема 1. Wohnen. Житло

Тема 2. Städte in Deutschland. Міста Німеччини

Тема 3. Reisen. Подорожі

Тема 4. Ärger im Urlaub. Неприємності у відпустці

### **Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами**

Тема 1. Europe und die Deutschen. Європа і німці

Тема 2. Abenteuer in der Fremde. Пригоди в незнайомих країнах

Тема 3. Kulturelle Unterschiede im Berufsleben. Розбіжності в культурах в професійному житті

Тема 4. Kulturelle Unterschiede im Alltagsleben. Розбіжності в культурах у повсякденному житті.

Тема 5. Smalltalks im Geschäftsleben. Розмови в діловій сфері

### **Розділ 4. Arbeit und Studium. Робота і навчання**

Тема 1. Arbeitszeit. Робочий час

Тема 2. Termine vereinbaren.Telefonieren Призначення зустрічей

Тема 3. Der Umgang mit Kollegen Стосунки з колегами

Тема 4. Besprechungen. Обговорення

## 4. Навчальні матеріали та ресурси

### Основна література:

1. Buscha Anne, Raven Susanne, Linthout, Gisela. Erkundungen B2 Neu. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 3. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2019. 264 S.
2. Buscha, Anne, Szita, Silvia. B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Sprachniveau B1/B2. 2. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2024. 286 S.
3. Вчити. Тестувати. Перевіряти. : навч.-метод. посібник з контролю рівня сформованості німецькомовної комунікативної компетентності (для студентів II-го курсу факультету перекладознавства) / Уклад.: В. М. Гутник, М. В. Паустовська, З. К. Соломко, М. А. Фахурдінова. К: Видавничий центр КНЛУ, 2021. 144 с.

### Додаткова:

1. Німецька мова B2-C1: комплексний аудіотренінг : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Уклад. О.В. Дзикович, Н.О. Моїсеєва. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2017. 294 с
2. Німецька мова «B1+»: поглиблене вивчення : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Уклад. В.М. Білицька, О.В. Дзикович, Н.О. Моїсеєва. К.: НТУУ «КПІ», 2015. 184 с.
3. Lodewick Klaus: Halit. Deutsch für Fortgeschrittene. Mittelstufe (B 2). Kursbuch. Band 1. Göttingen: Fabouda-Verlag, 2012. 156 S.
4. Perlmann-Balme, Michaela. em Hauptkursneu : Deutsch als Fremdsprache : Niveaustufe B2 : Kursbuch + Arbeitsbuch : Lektion 6-10. 1. Auflage. Max Hueber Verlag: 2007; Würzburg, 144 S.
5. Паремська, Д. А. Практична граматики (німецька мова) : навчальний посібник для студентів вузів. Київ: Арії, 2015. 352 с.

## 5. Методика опанування освітнього компонента

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії.

Ці стратегії в залежності від особливостей навчально-пізнавальної діяльності студентів реалізуються через:

- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод: викладач організує сприйняття з подальшим усвідомленням студентами інформації, а студенти здійснюють сприйняття (рецепцію), осмислення і запам'ятовування її;
- репродуктивний метод: викладач дає завдання, у процесі виконання якого студенти здобувають уміння застосовувати знання за зразком;
- метод проблемного виконання: викладач формулює проблему і вирішує її, студенти стежать за ходом творчого пошуку (студентам подається своєрідний еталон творчого мислення);
- частково-пошуковий (евристичний) метод: викладач формулює проблему, поетапне вирішення якої здійснюють студенти під його керівництвом (при цьому відбувається поєднання репродуктивної та творчої діяльності студентів);
- дослідницько-мотиваційний метод: викладач ставить перед студентами проблему, і ті вирішують її самостійно, висуваючи ідеї, перевіряючи їх, підбираючи для цього необхідні джерела інформації, прилади, матеріали тощо.

В залежності від **походження інформації** і **мети** використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна). Частина 5».

На заняттях застосовується інноваційна тенденція до посилення комунікативної спрямованості навчального процесу спілкування. Комунікативний підхід орієнтований на організацію процесу навчання, адекватного процесу реального спілкування завдяки моделюванню основних закономірностей мовленнєвого спілкування, а саме:

- діяльнісний характер мовленнєвого спілкування, що втілюється в комунікативній поведінці викладача як учасника процесу спілкування та навчання і в комунікативно вмотивованій, активній поведінці студента як суб'єкта спілкування та навчання;
- предметність процесу комунікації, яка має бути змодельована обмеженням, але точно визначеним набором предметів обговорення;
- ситуації спілкування, що моделюються, як найтипівіші варіанти стосунків студентів між собою;
- мовленнєві засоби, які забезпечують процес спілкування та навчання в даних ситуаціях.

Для ефективною комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента, кращого засвоєння матеріалу та інноваційної форми контролю використовуються такі інструменти комунікації, як Електронний кампус, Telegram, гугл-класрум, Zoom, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту освітнього компонента;
- оцінюються навчальні завдання студентів у швидший спосіб;
- ведеться облік виконання студентами плану освітнього компонента, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Термін виконання (тиждень)	Зміст навчальної роботи	Практичні заняття	Рекомендований час СРС
1	Розділ 1 . Personen und Lebensläufe. Особи і біографії Тема 1. Sich kennenlernen. Знайомство	6	4

	<p>Тема 2. Schule und Ausbildung. Школа і освіта</p> <p><u>Практичне заняття 1-3</u></p> <p>Завдання на СРС та література: Підручник «Erkundungen B2», видатковий матеріал, лексика ст.7-9, текст «Перший раз в Німеччині»; Грам. вправи С3-С5, ст.26-28; текст з модальними дієсловами Письмовий опис графіку „Навчання в Німеччині“, с. 11, грам. впр. С6-С9, с. 27-30, Паремська «Практична граматики» (ПГ): ст. 129-131, впр. 7,4. Коментар «Переваги та недоліки носіння шкільної форми», А11, s. 13 (обсяг 250 слів)</p>		
2	<p>Розділ 1. Personen und Lebensläufe. Особи і біографії</p> <p>Тема 3. Lebensläufe. Біографії</p> <p><u>Практичні заняття 4-5</u></p> <p>Завдання на СРС та література: видатковий матеріал, підручник, відеоматеріали Wer mit wem Хто з ким“, А20, с. 18. Вірші (лірика) німецьких поетів Письмовий аналіз відео на тему «Berühmte Persönlichkeiten Deutschlands“, грам. впр. Ст. 17-18 Написання власної біографії у табелярній формі; мотиваційного листа згідно знайденої вакансії на німецькомовному сайті</p>	4	3
3	<p>Розділ 1. Personen und Lebensläufe. Особи і біографії</p> <p>Тема 4 Zwischenmenschliche Beziehungen. Людські стосунки</p> <p><u>Практичні заняття 6-8</u></p> <p>Завдання на СРС та література: ПГ, с. 87-92, 98-99 Лекс. впр. (вид. мат.) Грам. завд. В-Grammatik: ст. 145-148, впр. В2-4, ст. 24-26</p>	6	4
4	<p>Розділ 1 . Personen und Lebensläufe. Особи і біографії</p> <p>Тема 5. Außergewöhnliche Menschen. Надзвичайні люди</p> <p><u>Практичні заняття 9-10</u></p> <p>Завдання на СРС та література: грам. завд. В Übungsgrammatik (BÜ) ст. 145-148 ПГ: 51-57, повторення лексики, підготовка до лекс-грам. завдання</p>	4	3

	Текст з пропусками «Школа сміху», грам. впр. Написання експрес-контролю		
5	Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 1. Wohnen. Житло  <u>Практичні заняття 11-13</u>  Завдання на СРС та література: Видатковий матеріал, підручник с. 41 А3-А5 ПГ впр. 4-8, ст. 68-70 Опис графіка А17, ст. 40, грам. впр. С6-8, ст. 59 Пошук та коментарі до оголошень оренди житла на німецькомовних сайтах Реферування статей україномовних сайтів німецькою мовою; тематика - «Ринок нерухомості в Україні»	6	4
6	Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 2. Städte in Deutschland. Міста Німеччини  <u>Практичні заняття 14-15</u>  Завдання на СРС та література: Підготовка презентацій «Міста Німеччини», ПГ впр. 2-3, ст. 80, переклад заданих речень, А24, ст. 44 Грам. впр. (роздатковий мат.), переказ та коментар до тексту «Інтернет чи туристичне бюро» Підручник Sicher B2 Lektion 6 Arbeitsbuch Пасив стану.	4	3
7	Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 3. Reisen. Подорожі  <u>Практичні заняття 16-18</u>  Завдання на СРС та література: Грам. впр. ПГ: ст. 165-170, впр. 3-10, доповідь на тему «Подорож моєї мрії», переклад речень Підручник Sicher B2 Lektion 6 Kursbuch Підготовка до діалогу «В турбюро». Бронювання помешкання на німецькомовному сайті	6	4
8	Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 4. Ärger im Urlaub. Неприємності у відпустці  <u>Практичні заняття 19-20</u>  Завдання на СРС та література: Лист-скарга в туристичне бюро, Підручник текст А35, ст. 50; Коментар до переглянутого фільму (обсяг 250 слів); Тренування бронювання квитків на сайті німецької залізниці Deutsche Bahn; на сайті для подорожуючих Mitfahrtgelegenheit	4	3

	Написання експрес-контролю		
9	<p>Розділ 2. Daheim und unterwegs. Вдома і в дорозі Тема 5. Hotels. Готелі</p> <p><u>Практичні заняття 21-23</u></p> <p>Завдання на СРС та література: Підготовка до дискусії «Що означає поняття «культура», переклад речень з вивченими поняттями «Ідентичність», «Національність», «Приналежність», B-Grammatik с. 145-155</p>	6	4
10	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами Тема 1. Europe und die Deutschen. Європа і німці</p> <p><u>Практичні заняття 24-25</u></p> <p>Завдання на СРС та література: Підручник, вид. мат. Текст А7, ст. 70, грам. впр. (вид. мат.) Впр. А10, А11 (поглиблене опрацювання лексики з тексту «Пригоди за кордоном», переклад речень, пояснення слів нім. мовою Переклад речень з новою лексикою, грам. впр. (видатковий матеріал) Підручник Halit B2 Lektion 3 с. 23-28</p>	4	3
11	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами Тема 2. Abenteuer in der Fremde. Пригоди в незнайомих країнах</p> <p><u>Практичні заняття 26-28</u></p> <p>Завдання на СРС та література: підручник переклад речень, текст А15-16 «Конфлікти, які дорого коштують», грам. впр. (вид. мат.) Впр. А23, ст. 77, грам. впр. з ПГ, ст. 155 Грам. впр. (видатковий матеріал), лист до подруги чи друга з іншої країни з порадами «На що потрібно зважати в Україні», на основі впр. А25-26, ст. 79 Підготовка до рольової гри «Ділове міжкультурне спілкування: культурно специфічне вирішення професійних завдань» Написання експрес-контролю</p>	6	4
12	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами Тема 3. Kulturelle Unterschiede im Berufsleben. Розбіжності в культурах в професійному житті</p> <p><u>Практичні заняття 29-30</u></p> <p>Завдання на СРС та література:</p>	4	3

	<p>підручник Текст В4, ст. 82, чит. і переказ, доповідь про традиції укр.. села чи певної місцевості, С12, ст. 90</p> <p>Текст В5, грам. впр. (видатковий матеріал)</p> <p>Творча робота «Путівник по Києву (по моєму рідному місту)»</p>		
13	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами</p> <p>Тема 4. Kulturelle Unterschiede im Alltagsleben. Розбіжності в культурах у повсякденному житті.</p> <p><u>Практичні заняття 31-33</u></p> <p>Завдання на СРС та література: Текст А2-3, ст. 94-95, підручник закріплення лексики з тексту</p>	6	4
14	<p>Розділ 3. Zwischen den Kulturen. Між культурами</p> <p>Тема 5. Smalltalks im Geschäftsleben. Розмови в діловій сфері</p> <p><u>Практичні заняття 34-35</u></p> <p>Завдання на СРС та література: підручник Переклад речень (видатковий матеріал), грам. впр. ЕМ, ст. 118-120; переклад речень, переказ текстів та робота з лексикою з підручника, ПГ: ст. 179-180 (повтор. Партіціп) Написання експрес-контролю</p>	4	3
15	<p>Розділ 4. Arbeit und Studium. Робота і навчання</p> <p>Тема 1. Arbeitszeit. Робочий час</p> <p><u>Практичні заняття 36-38</u></p> <p>Завдання на СРС та література: підручник Лист в офіційну установу, грам. впр.+ написання листа-скарги, на основі В5, ст. 114 грам. впр. С7-С9, ст. 118-119, переклад речень, переказ тексту Підготовка до рольової гри «Співбесіда при прийнятті на нову посаду»; Опис процесу вступу до німецького вузу (на основі інформації з сайтів)</p>	6	4
16	<p>Розділ 4. Arbeit und Studium. Робота і навчання</p> <p>Тема 2. Termine vereinbaren.Telefonieren</p> <p>Призначення зустрічей</p> <p><u>Практичні заняття 39-40</u></p> <p>Завдання на СРС та література: утворення власних речень з умовним способом, текст «Як подолати стрес», переклад, опрацювання</p>	4	3



	лексики (видатковий матеріал) Грам. впр. EM, ст. 124-126 підручник Підготовка діалогів A16, ст. 101, переклад речень Написання експрес-контролю		
17	Розділ 4. Arbeit und Studium. Робота і навчання Тема 3. Der Umgang mit Kollegen Стосунки з колегами Тема 4. Besprechungen. Обговорення  <u>Практичні заняття 41-43</u>  Завдання на СРС та література: підручник Текст «Коли переговори стають вбивцями часу», ст. 105, опрацювання лексики з тексту, грам. впр. EM 126-128 видатковий матеріал Wirtschaftsdeutsch Tests „Arbeit“ (5 Blätter) Текст A31, ст. 108, впр. до тексту (ст. 109), підготовка інформації про німецькі університети (на основі проспектів і сайтів) Написання експрес-контролю	6	4
18	<u>Практичне заняття 44-45.</u>  Модульна контрольна робота. Підвищення рейтингу. Грам. впр. B-Grammatik (ст. 120-140), повторення лексики і граматики, тренування усних тем на екзамен.	4	3
	<b>Разом</b>	90	90 (включно з 30 годинами СРС на підготовку до іспиту)

## 6. Самостійна робота студента

Самостійна робота передбачає підготовку до аудиторних занять (на кожне аудиторне заняття студент має готувати практичне виконання домашніх завдань), підготовку до написання МКР за матеріалами трьох розділів, а також підготовку до екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

## Політика та контроль

### 7. Політика освітнього компонента

#### Відвідування та правила поведінки студента на заняттях

#### Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://osvita.kpi.ua/node/32>

### Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

### Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Здобувачі мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Здобувачі мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково із наведенням аргументованого пояснення, з яким критерієм оцінювання вони не погоджуються. З положенням про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна ознайомитися за покликанням: [Pologennia apeliacii 2022.pdf](#)

### Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Німецька мова (основна). Частина 5» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

## 8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях, якість виконання домашнього завдання	26 %	0,5	52	26
2.	Письмовий експрес-контроль	24 %	6	4	24
3.	Модульна контрольна робота	10 %	10	1	10
4.	Екзамен	40%	40	1	40
	<b>Всього</b>				<b>100</b>

### ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії нарахування балів:

### **Робота на практичних заняттях**

Ваговий бал – 0,5 бала. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює  $52 \cdot 0.5 = 26$  балів. За заняття, відведені на написання МКР та підвищення рейтингу (останнє заняття) бали не нараховуються.

Основні критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях базуються на дескрипторах відповідно рівня володіння мовою у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти:

змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;

когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;

лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;

граматична коректність: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання різноманітних мовних структур.

#### **«0,5» бала («відмінно»)**

Безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

#### **«0,4» бала («добре»)**

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

#### **«0,3» бала («задовільно»)**

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

**0 балів («незадовільно»)** – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

### **Письмовий експрес-контроль**

Кожен тест складається з трьох завдань (Lückentext, 1 граматична вправа та 4 речення на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,1 до 2 балів. Lückentext –  $0,2 \times 10 = 2$ ; граматична вправа –  $0,2 \times 10 = 2$ ; переклад –  $0,5 \times 4 = 2$ .

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді теста, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал (0,2), у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів

Критерії оцінювання перекладу речень:

**0.5 - «відмінно»** - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рематичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми

**0.4 - «добре»** - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

**0.3 - «задовільно»** - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

**0 - «незадовільно»** - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

### Модульна контрольна робота

МКР складається з 5 завдань (Lückentext, 3 граматичні вправи та 6 речень на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,2 до 2 балів. Lückentext –  $0,2 \times 20 = 4$ ; граматичні вправи –  $0,2 \times 5 \times 3 = 3$ ; переклад –  $0,5 \times 6 = 3$ .

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді теста, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал, у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів

#### Критерії оцінювання перекладу речень:

**0.5 - «відмінно»** - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рематичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми

**0.4 - «добре»** - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

**0.3 - «задовільно»** - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

**0 - «незадовільно»** - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

#### Критерії оцінювання МКР:

«відмінно» - 10-9 б.

«добре» - 8-7.5 б.

«задовільно» - 7-6 б.

Якщо студент отримав менше 6 балів (тобто продемонстрував знання менше 60 % необхідної інформації), МКР не зараховується

### ЗАОХОЧУВАЛЬНІ БАЛИ

Студенти можуть отримати заохочувальні бали за участь у конференціях, яка передбачає публікацію тез або статті в межах тематики дисципліни «Німецька мова (основна)». За опубліковані тези студент отримує 3 заохочувальні бали, за публікацію статті – 5 балів. Максимальна кількість заохочувальних балів протягом семестру – 6.

### КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	8-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 7.8 бала</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу)
Друга атестація	15-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 18 балів</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу)

### СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ

Умова допуску до екзамену

Критерій

**Екзамен складається з таких завдань** (максимальна кількість балів за екзамен – 40 балів; аудіювання – 8 балів, читання – 6 балів, письмо – 10 балів, лексико-граматичний тест – 6 балів і говоріння – 10 балів):

Аудіювання: Завдання на аудіювання передбачає надання відповідей на 4 запитання до прослуханого тексту, кожна правильна відповідь оцінюється в 2 бали, неправильна - 0

Читання: Завдання на читання передбачає надання відповідей на 3 питань до тексту за принципом multiple choice, кожне з яких оцінюється в два бали. За кожну правильну відповідь студент отримує 2 бали, за неправильну – 0 балів.

Письмо: Завдання на письмо передбачає написання коментаря у формі допису на форумі на певну тему (вибір з двох тем) обсягом не менше 300 слів. Основні критерії оцінювання для завдань письма:

Грамматика та лексика: використання різноманітності граматичних структур на рівні високої складності; використання словникового запасу та фахових термінів на рівні В 2.1; відсутність серйозних граматичних помилок та неточностей.

Логіка та структура тексту: чітка та послідовна структура тексту з введенням, розвитком і висновком; логічна аргументація ідей та висловлювань.

Стиль: використання відповідного завданню стилю мовлення, врахування аудиторії та мети письма; дотримання правил орфографії та пунктуації; творчий підхід, використання нестандартних засобів виразності та стилістичних фігур.

Максимальний бал за виконання завдання з письма – 10 балів.

- «відмінно» - 10 – 9 балів - не менш ніж 90% виконання завдання (відповідно до таких критеріїв як змістовність, когерентність, лексична адекватність, граматична коректність, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур та лексики рівня володіння мовою В 2.1;
- «добре» - 8.5–7.5 балів – виконання завдання з незначними неточностями (не менше 75% потрібної інформації: текст відповідає темі, когерентний, граматично і лексично відповідає рівню володіння мовою В 2.1; спостерігаються незначні помилки (відсутність тематичних переходів, неправильний порядок слів у реченні, використання стилістично невідповідної лексики, що, проте, не впливає на загальне розуміння тексту і його прагматичних установок);
- «задовільно» - 7–6 балів – написання тексту з грубими граматичними помилками, пропуск слів, стилістичні неточності, текст відповідає лише окремим підпунктам заданої теми (виконання 60 % завдання)
- «незадовільно» - 0 балів – написання тексту зі значними помилками або відсутність виконаного завдання.

Лексико-граматичний тест – Lückentext (текст з пропусками) оцінюється знання граматичних та лексичних структур на рівні В 2.1; здатність володіння граматичними структурами різної складності, використання різних слів та виразів відповідно до їхнього значення та контексту, побудови зв'язних речень та абзаців. За кожен правильно заповнений пропуск студент отримує 1 бал, за неправильне або відсутнє заповнення – 0 балів. Максимальна кількість балів – 6 балів.

Говоріння (монологічне мовлення на запропоновану тему) оцінюється за шкалою:

«відмінно» – 10–9 балів: безпомилкове виконання завдання (вільне володіння лексикою і граматичними структурами на рівні В 2.1); допускаються 3-4 граматичні помилки;

«добре» – 8.5–7.5 балів: мовлення з незначними помилками та неточностями (недостатньо повне розкриття теми, відсутність творчого підходу, менше 3-ох аргументів);

«задовільно» – 7–6 балів: виконання завдання з помилками, які не заважають розумінню, але через свою регулярність відчутні (нелогічне неструктуроване мовлення, порушення граматичних норм німецької мови, підбір невірної лексики);

«незадовільно» – 0 балів: відповідь не відповідає умовам до «задовільно» (вимогам мінімальної задовільної оцінки) – 0 балів.

**Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:**

Бали	Оцінка за університетською шкалою
100 ... 95	Відмінно
94 ... 85	Дуже добре
84 ... 75	Добре
74 ... 65	Задовільно
64 ... 60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 36	Не допущено

**9.Додаткова інформація з освітнього компонента**

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179> .

**Робочу програму освітнього компонента (силабус):**

**Розробила**

доцентка кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, канд. філол. наук, доцентка Моїсеєва Наталія Олегівна

**Ухвалено**

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

**Погоджено**

Методичною комісією ФЛ (протокол № 12 від 26.06.2024 р.)